



 lucask.translator@gmail.com

 Curitiba, PR - Brazil

 +55 41 98856-5446

 [UpWork](#) | [ProZ](#)


 @lucas.kolesky25

LANGUAGES

 English > Brazilian Portuguese

 Brazilian Portuguese > English

CERTIFICATIONS

 English (CEFR C2 – Proficient) – Certified by EF Standard English Test (EF SET)

SOFTWARES

●●●● SmartCat

●●●● Subtitle Edit

●●●● Trados Studio

DAILY PRODUCTIVITY

 3.000 words/day

 60 minutes/day

LUCAS KOLESKY

BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATOR

ENG<>PTBR

ABOUT ME

Native Brazilian Portuguese translator with experience in translation, proofreading, localization, MTPE, and subtitling. Currently working with Trans4Europe, Fluido Translation, and World History Encyclopedia. Handled diverse projects ranging from environmental and arts content to media-related materials. Focused on quality, consistency and on-time delivery.

SERVICE

Translation, transcription, proofreading, localization, editing, MTPE and subtitling.

WORK EXPERIENCE

Translator - Localization, MTPE, Proofreading - ENG>PTBR

Fluido Translation | Dec 2025 – Present

- Provide localization, MTPE, and proofreading services from English into Brazilian Portuguese.

Translator - Translation, MTPE, Proofreading - ENG>PTBR

Trans4Europe | Aug 2025 – Present

- Provide translation, post-editing, and proofreading services from English into Brazilian Portuguese in a variety of subject areas, such as entertainment, cinema, games, media, environmental, art, marketing, and many others.

Translator - Translation, Proofreading - ENG>PTBR

World History Encyclopedia | Feb 2025 - Present

- Translated the articles "What Were the Consequences of WWII?", "Fatima Al-Fihri and Al-Qarawiyyin University", "Impressionism", "Renaissance Art", and "Christianization of Iceland" from English to Brazilian Portuguese for the World History Encyclopedia website. I also proofread, review, and correct translations from other translators, ensuring the accuracy, clarity, and consistency of the final content.

Translator - Subtitling - ENG>PTBR

Art21 | Apr 2025 – Apr 2025

- Subtitled the videos "Reimagining Reality with Everyday Objects (Gabriel Orozco)" and "Janine Antoni's Body as Art – Sculpting with Everyday Actions."

Translator - Translation, Transcription, Proofreading - ENG>PTBR

Manu Mercurial YT Channel | Mar 2025 - Mar 2025

- Translated, reviewed, corrected, and adjusted timing for a YouTube video titled "A Love Letter to The 12 Principles of Animation" from English to Brazilian Portuguese.

Volunteer translator - Subtitling - ENG>PTBR

TED Talks | Feb 2025 - Feb 2025

- TED: The Power of Failure - Jeffrey Lei - 7 minutes

Environmental Technical Assistant

EK Food Safety Services Ltda | Aug 2023 – Feb 2025

- Assisted with pollution control checks, sustainability reports, and environmental audits to support compliance and eco-friendly practices.

EDUCATIONAL BACKGROUND

UNINOVE - Universidade Nove de Julho

BA Translation & Interpreting | Oct 2024 - Present

- Bachelor's degree focused on English and Portuguese language skills applied to translation, subtitling, and interpretation. Additionally, it provides training in CAT tools and all technologies related to translation and interpretation.

Tradutor do Zero

On-line course | Feb 2025

- Course covering the fundamentals of translation, including techniques, tools, and market insights. Focus on practical exercises and real-world applications.